
Monteringsvejledning (DK)

Montering af transportbeslag på Combi Frame med centermonteret fodstøtte

Monteringsanvisning (SV)

Montering av transportbeslag på Combi Frame med centrerat monterade fotstöd

Monteringsveiledning (N)

Montering av transportbeslag på Combi Frame med sentermontert fotstøtte

Asennusohje (FI)

Kuljetuskannattimen asennus Combi Frame -alustaan, jossa keskelle asennettu jalkatuki

Mounting instruction (GB)

Mounting transport fittings on Combi Frame with centre mounted foot support

Montageanleitung (D)

Montage der Transportsicherung für den Combi Frame mit zentraler Fußbankaufnahme

Montage handleiding (NL)

Monteren van transportbevestigingsogen op een Combi Frame met voetenplaat

Instruction de montage (FR)

Montage des crochets de transport sur un Châssis Combi avec repose pieds montés de façon centrale


Monteringsvejledning


R82[®]

Montering af transportbeslag på Combi Frame med centermonteret fodstøtte

Combi Frame fastgøres i motorkøretøjet:

1. Et 4-punkts strop-system fastgøres i bunden af motor-køretøjet. (Følg fabrikantens anvisninger).

 Et 4-punkts strop-system, godkendt i overensstemmelse med ISO 10542-2, skal anvendes.

 Montering samt justering af tilbehør skal udføres i henhold til ovenstående beskrivelse. Tjek før hver brug, at tilbehøret er korrekt monteret/justeret.

Bagpå stellet, beslag A:

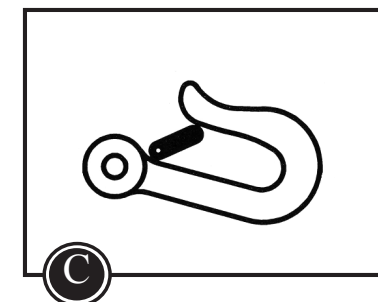
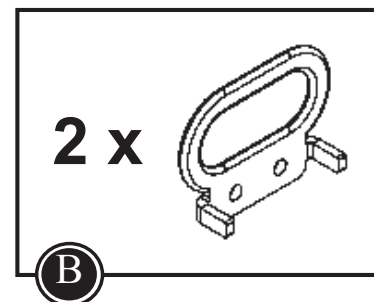
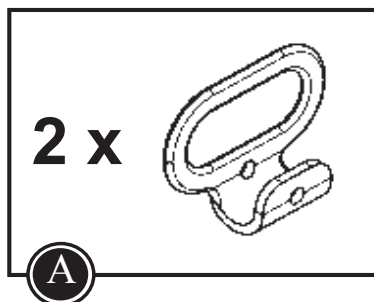
2. * Fjern blindpropperne.
* De to beslag (A) placeres på bagerste stang.
* Fastmonter med medfølgende lange 6 mm bolt og møtrik. (vær opmærksom på placering for de forskellige størrelser.)

Foran på stellet, beslag B:

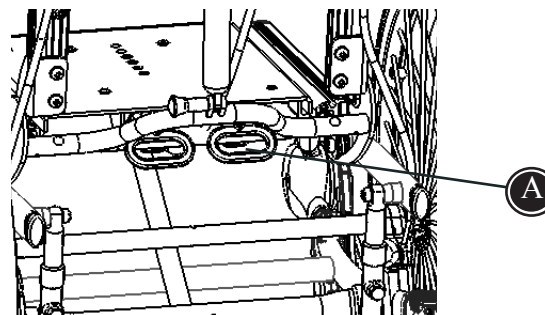
3. * Afmonter endepropperne (D) i sidevangerne.
* Kør gevind-klodserne ind i vangerne.
* Fastmonter endepropperne (D) igen
* Placer beslaget (B) over klodsen
* Spænd fast med medfølgende korte 6 mm. bolt og skive igennem hullerne i klodsen. Det er vigtigt at benene på beslaget (B) er placeret i hullerne i vangen. Beslaget (B) kan vendes nedad eller opad alt efter hvad der er muligt.

4. Kørestolen spændes fast i motorkøretøjet vha. 4-punkts strop-systemet. Både en krog eller en strop kan anvendes til fastgørelse i beslagene (A) og (B).

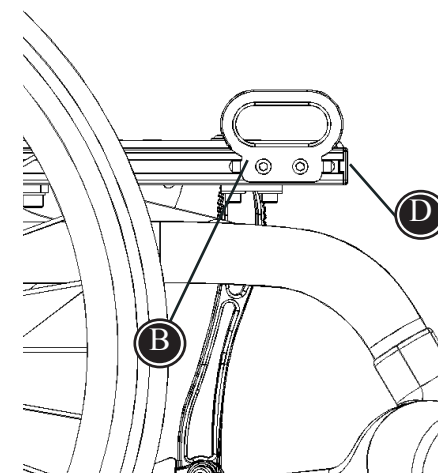
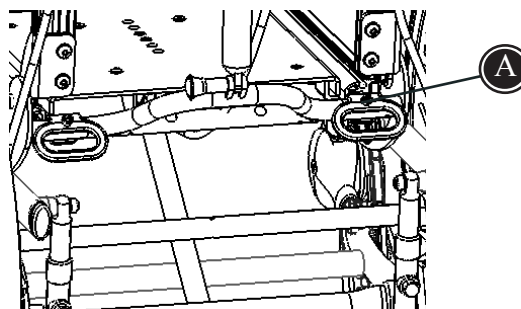
Klister de medfølgende klistermærker på de 4 beslag (A) og (B).



Str. 1+2



Str. 3+4




Monteringsanvisning


R82[®]

Montering av transportbeslag på Combi Frame med centrerat monterade fotstöd

Placera Combi Frame i fordonet:

1. Använd ett 4-punkts bältessystem för att spänna fast underredet i fordonet. (Följ instruktionerna från fordonstillverkaren.)

 Använd alltid ett 4-punkts bältessystem som är godkänt enligt ISO 10542-2.

 Alla inställningar, anpassningar och kompletteringar av tillbehör måste sitta fast ordentligt och kontrolleras före varje användning.

På underredets bakre del, fästanoordning A:

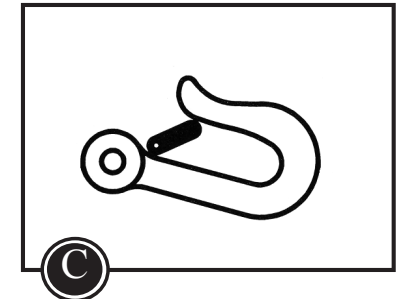
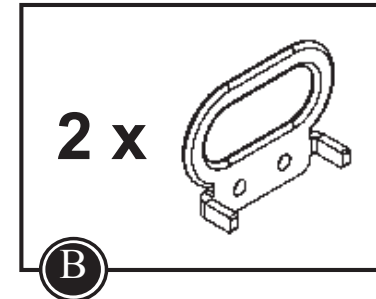
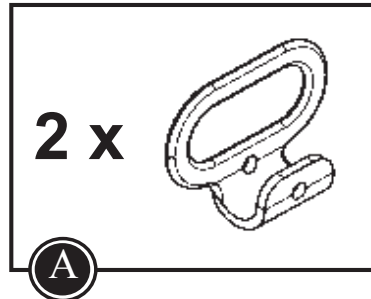
2. * Ta bort pluggarna.
* Placera fästanoordningarna (A) på den bakre stängan.
* Montera med de medföljande 6 mm långa bultarna och muttrarna.
(Observera placeringen för de olika storlekarna.)

På underredets främre del, fästanoordning B:

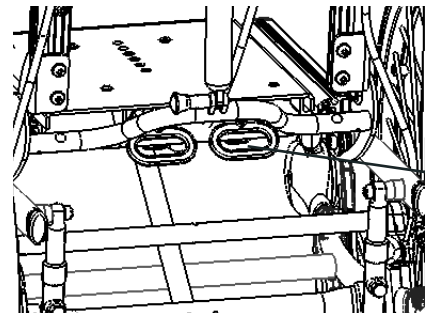
3. * Ta bort pluggarna (D) i sidoskenorna.
* Skjut in islagsmuttern i sidoskenorna.
* Sätt tillbaka pluggarna (D).
* Placera fästanoordningen (B) över islagsmuttern.
* Dra åt de medföljande 6 mm-bultarna och brickorna i hålen i islagsmuttrarna. Det är viktigt att "benen" i fästanoordningen (B) placeras i hålen i sidoskenorna. Fästanoordningen (B) kan vändas uppåt (som bilden visar) eller nedåt.

4. Rullstolen späns fast i fordonet med hjälp av ett 4-punkts bältessystem. En hake eller en rem kan användas för att spänna fast fästanoordningarna (A) och (B).

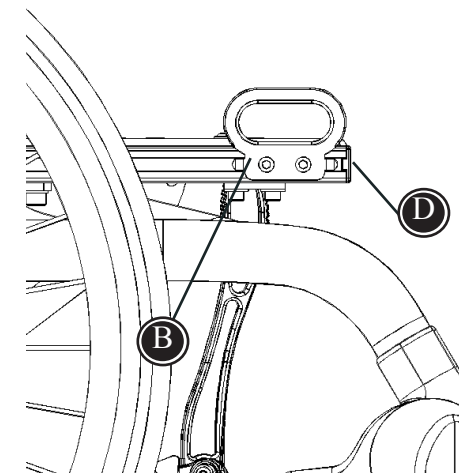
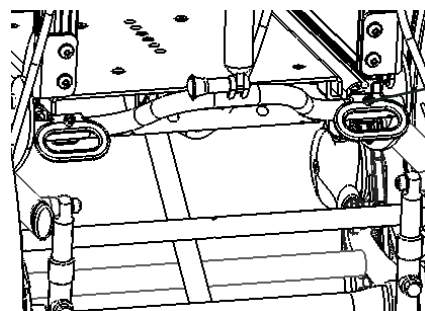
Sätt de medföljande etiketterna (C) på de fyra fästanoordningarna (A) och (B).



Stl 1+2



Stl 3+4




Monteringsveiledning

R82[®]

Montering av transportbeslag på Combi Frame med sentermontert fotstøtte

Combi Frame monteres i kjøretøyet på følgende måte:
1. 4 festestropper festes i bunnen av bilen. (Følg fabrikkantens anvisninger).

 Bruk 4 punkts festestropper som er godkjent iht. ISO 10542-2.

 Montering og justering av tilbehøret skal utføres iht ovenfor nevnte beskrivelse. Sjekk hver gang før bruk at tilbehøret er korrekt montert/justert.

Stolen spennes fast i kjøretøyet med de 4 festestroppene. Det kan brukes enten en krok eller en rem til festing i transportbeslagene (A) og (C).

Bakpå understellet, beslag A:

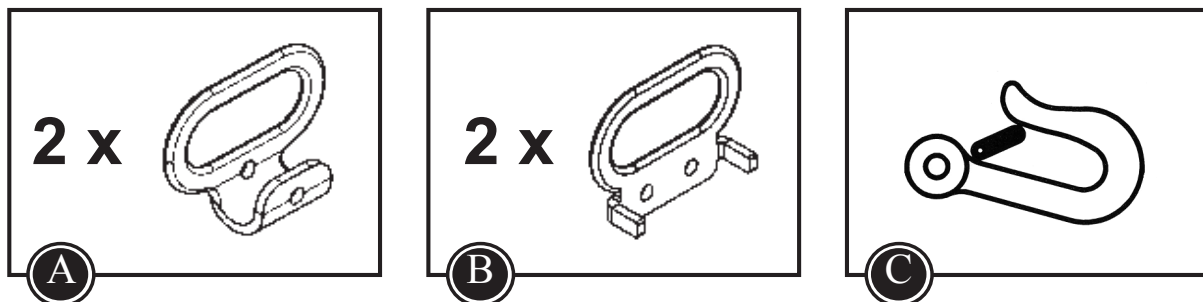
- * Fjern endeproppene
- * De to beslagene (A) plasseres på bakerste stang.
- * Monteres med de medfølgende 6 mm lange bolter og muttere. (vær oppmerksom på plasseringen ved de forskjellige størrelsene).

Foran på understellet, beslag B.

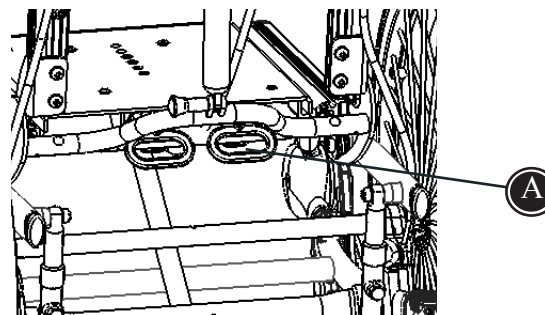
- * Demonter endeproppene (D) i siderørene.
- * Fest innslagsmutterne i siderørene.
- * Sett på plass endeproppene igjen.
- * Plasser beslaget (B) over innslagsmutteren.
- * Spenn fast med de medfølgende 6 mm lange bolter og skiver gjennom hullene i innslagsmutteren. Det er viktig at bena på beslaget (B) er plassert i hullene i siderørene. Beslaget (B) kan brukes begge veier, alt etter behov.

- Rullestolen spennes fast i bilen med 4-punkts stropssystemet. Både kroker og stropper kan brukes ved festing i beslagene (A) og (B).

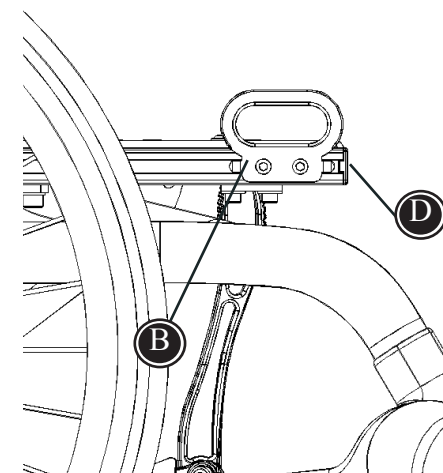
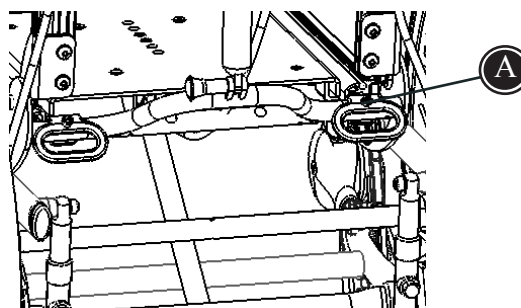
Lim de medfølgende klistremerkene på de 4 beslagene (A) og (B).



Str. 1+2



Str. 3+4




Asennusohje


R82[®]

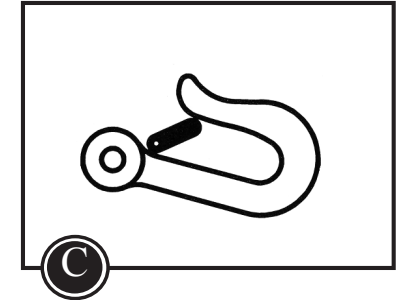
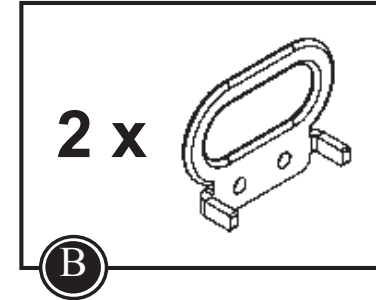
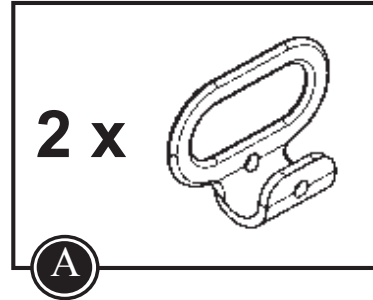
Kuljetuskannattimen asennus Combi Frame -alustaan, jossa keskelle asennettu jalkatuki

Combi Framen kuljettaminen ajoneuvossa:

1. Alusta kiinnitetään ajoneuvoon 4-piste-hihnajärjestelmän avulla. (Noudata ajoneuvon valmistajan ohjeita).

 On käytettävä ISO 10542-2 -hyväksyttyä 4-pistehihnajärjestelmää.

 Kaikki säädöt ja lisävarusteiden kiinnittämiset on sijoitettava ja tehtävä oikein ja tarkastettava aina ennen käyttöä.



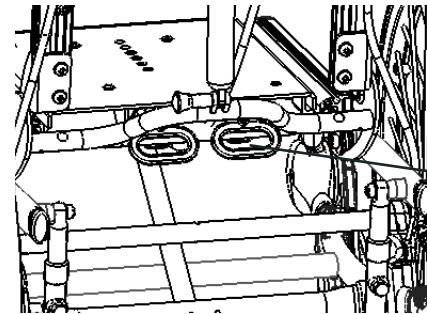
2. Rungon takana, kiinnike A:
 - * Poista tulpat.
 - * Sijoita kiinnikkeet (A) takatankoon.
 - * Kiinnitä mukana toimitetuilla 6 mm:n pituisilla pulteilla ja muttereilla. (Huomioi sijoitus eri kokoja varten.)

3. Rungon etupuolella, kiinnike B:
 - * Poista sivukiskoissa olevat tulpat (D).
 - * Liu'uta kierrekappale sivukiskoihin.
 - * Asenna tulpat (D) takaisin paikoilleen.
 - * Aseta kiinnike (B) kierrekappaleen päälle.
 - * Kiristä mukana toimitetuilla 6 mm:n pulteilla ja prikoilla kierrekappaleessa olevien reikien läpi. On tärkeätä, että kiinnikkeessä (B) olevat "jalat" pannaan sivukiskoissa oleviin reikiin.Kiinnikettä (B) voidaan tarpeen mukaan kääntää ylöspäin (kuten piirroksessa) tai alaspäin.

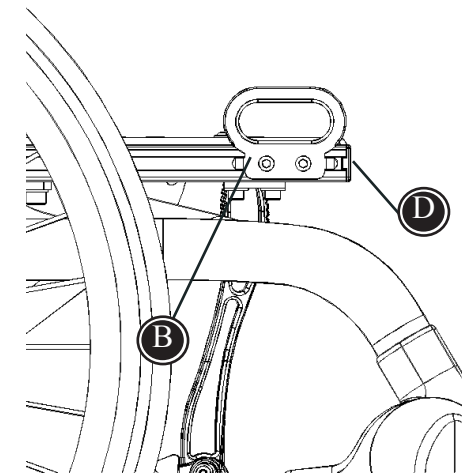
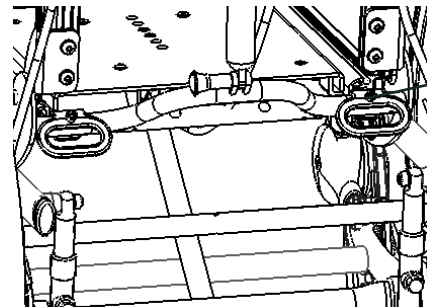
4. Pyörätuoli kiinnitetään ajoneuvoon käyttämällä 4-pistehihnajärjestelmää. Joko koukkuja tai hihnaa voidaan käyttää kiinnikkeiden (A) ja (B) kiinnittämiseen.

Pane mukana seuraavat kiinnikkeet (C) neijään kiinnikkeeseen (A) ja (B).

Koko 1+2



Koko 3+4




Mounting instruction




Mounting transport fitting on Combi Frame with centre mounted foot support

Placing the Combi Frame in the vehicle:

1. By use of a 4-point strap system, the frame is secured in the vehicle. (Follow instructions from the manufacturer of the vehicle).

 A 4-point strap-system, approved according to ISO 10542-2, must be used.

 Any adjustments and addition of accessories must be placed and fitted correctly and checked before every use.

On the rear of the frame, fitting A:

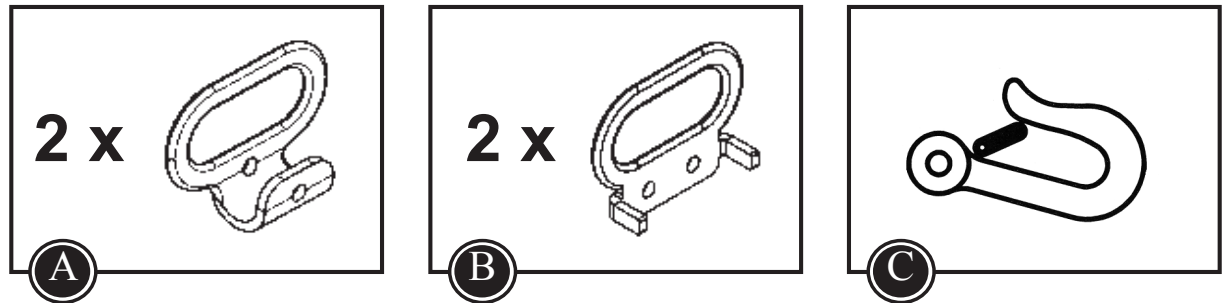
2. * Remove the plugs.
* Place the fittings (A) on the rear bar.
* Mount with the enclosed 6 mm long bolts and nuts.
(Note: the different positions for the size 1 & 2 and the size 3 & 4 - see drawings).

On the front of the frame, fitting B:

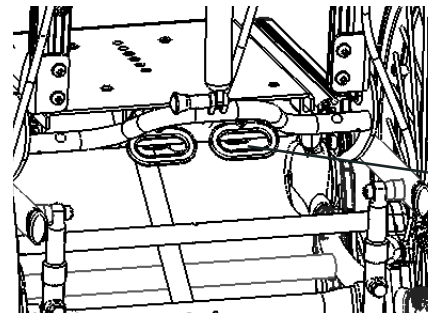
3. * Remove the caps (D) in the side rails.
* Slide the thread block into the side rails.
* Mount the caps (D) again.
* Place the fitting (B) over the thread block.
* Tighten with the enclosed 6 mm. bolts and washer through the holes in the thread block. It is important that the 'legs' on the fitting (B) is placed in the holes in the side rails. The fitting (B) can be turned upwards (as on the drawing) or downwards if you wish.

4. The wheelchair is fastened in the vehicle by use of a 4-point strap-system. Either a hook or a strap can be used for fastening the fittings (A) and (B).

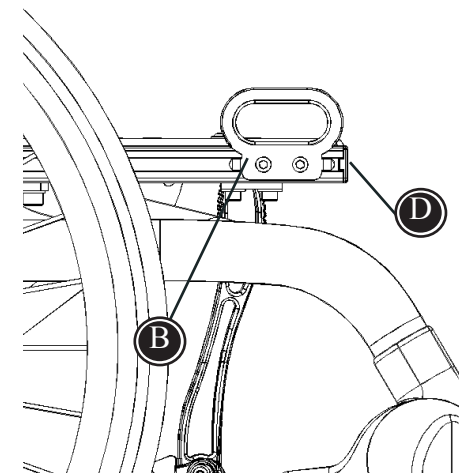
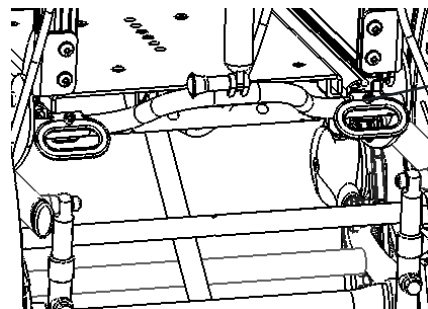
Stick the enclosed stickers (C) on the four fittings (A) and (B).



Size 1+2



Size 3+4



Please find the Combi Frame manual on www.R82.com


Montageanleitung


R82[®]

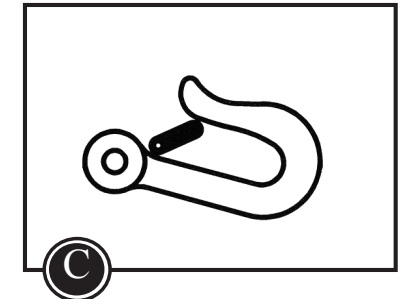
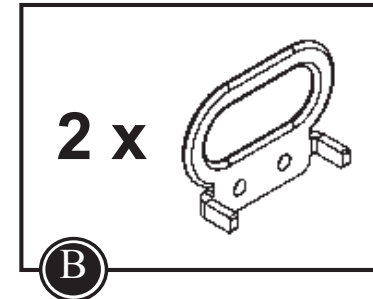
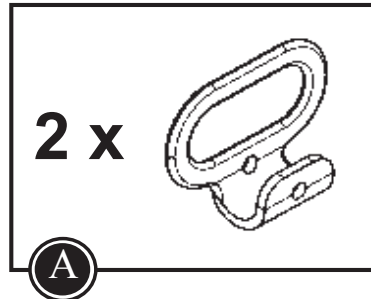
Montage der Transportsicherung für den Combi Frame mit zentraler Fußbankaufnahme

Beachten Sie folgende Hinweise für die Montage der Transportösen:

1. Das Gestell wird mit Hilfe eines 4-Punkt-Gurt-Befestigungssystems im Fahrzeug gesichert. (Beachten Sie die Hinweise des Fahrzeugherstellers).

 Es muss ein gemäß ISO 10542-2 zugelassenes 4-Punkt-Gurt-Befestigungssystem verwendet werden.

 Alle Einstellungen und Montagen von Zubehörteilen müssen richtig durchgeführt und vor jedem Gebrauch auf korrekten Sitz und Funktion überprüft werden.



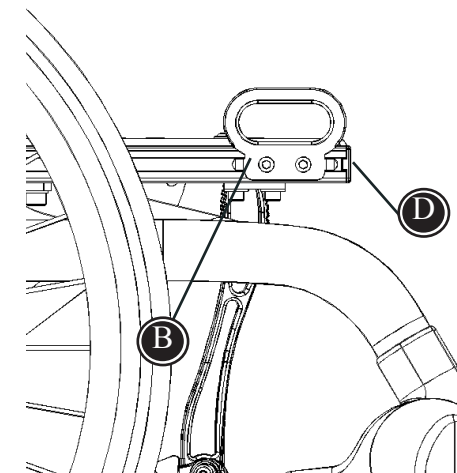
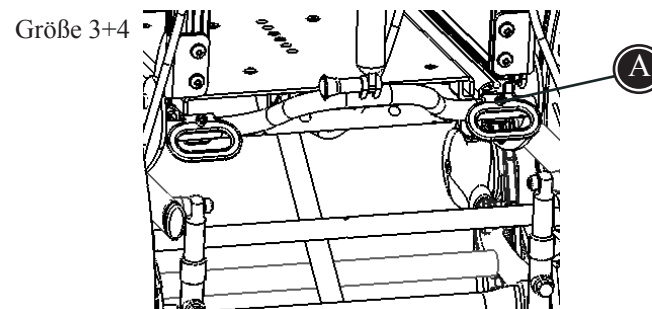
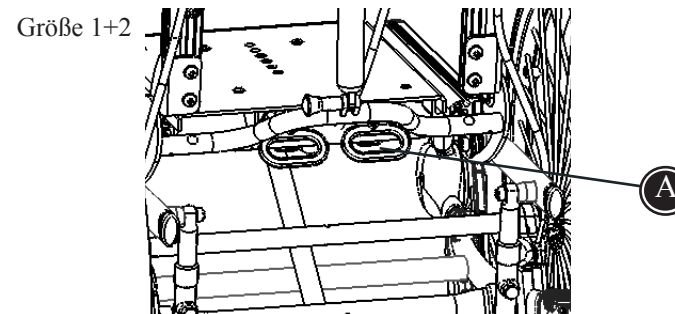
An der Gestellrückseite, Halterung A:

2. * Entfernen Sie die Rohrstopfen.
* Setzen Sie die Halterungen (A) auf die hintere Stange.
* Montieren Sie die Halterungen mit Hilfe der beiliegenden 6 mm langen Schrauben und Muttern. (Achten Sie auf die je nach Größe unterschiedliche Platzierung.)

An der Gestell Vorderseite, Halterung B:

3. * Entfernen Sie die Abdeckkappen (D) aus den seitlichen Profilschienen.
* Schieben Sie das Klemmteil in die seitlichen Profilschienen.
* Fixieren Sie die Abdeckkappen (D) am Ende der Profilschienen.
* Platzieren Sie die Halterung (B) wie abgebildet.
* Befestigen Sie die 6-mm Inbusschrauben sowie die Unterlegscheiben an den entsprechenden Bohrungen des Klemmteils. Es ist wichtig dass die Führung an der Transportsicherung an den seitlichen Führungen der Profilschienen platziert wird. Die Gurtführung der Transportsicherung kann nach oben oder nach unten (wie abgebildet) fixiert werden.

4. Der Rollstuhl wird mit Hilfe eines 4-Punkt-Gurt-Befestigungssystems im Kraftfahrzeug gesichert. Zur Befestigung der Halterungen (A) und (B) kann ein Haken oder ein Gurt verwendet werden.



Das Handbuch des Combi Frame finden Sie unter www.R82.com

Kleben Sie die vier beiliegenden Aufkleber (C) auf die vier Halterungen (A) und (B).


Montage handleiding


R82[®]

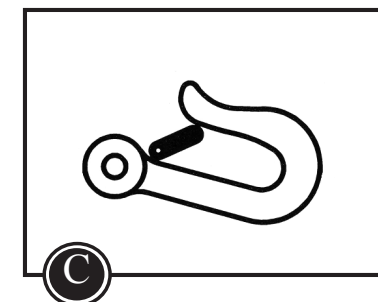
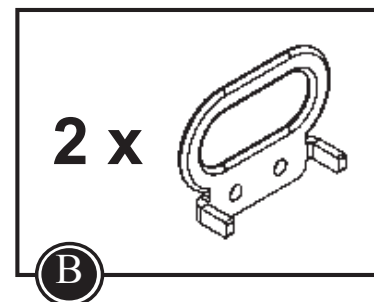
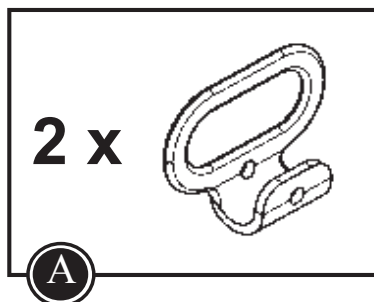
Monteren van transportbevestigingsogen op een Combi Frame met voetenplaat

Het Combi Frame in het voertuig plaatsen:

1. Zet het frame met behulp van een 4-punts spanbandensysteem vast in het voertuig. (Volg de aanwijzingen van de fabrikant van het voertuig.)

 Men dient gebruik te maken van een 4-punts spanbandensysteem dat goedgekeurd is volgens ISO 10542-2.

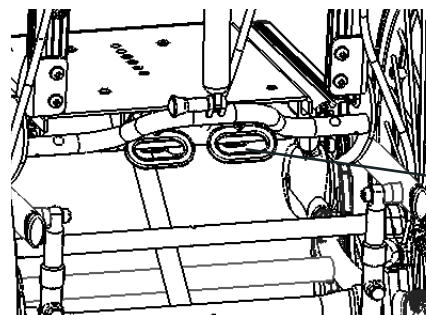
 Alle verstellingen en toevoegingen van accessoires moeten correct worden uitgevoerd en voorafgaand aan ieder gebruik worden gecontroleerd.



Aan de achterzijde van het frame, transportbevestiging A:

2. * Verwijder de dopjes.
 - * Plaats de transportbevestigingen (A) aan de achterbuis.
 - * Monteer met de meegeleverde 6 mm lange bouten en moeren (Let op de positie voor de verschillende maten).

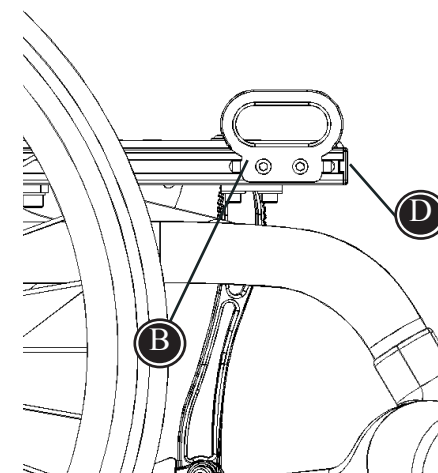
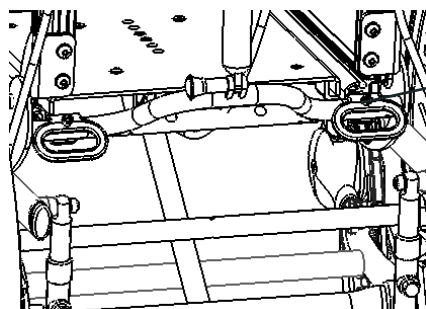
Maat 1+2



Aan de voorkant van het frame, transportbevestiging B:

3. * Verwijder de dopjes (D) uit de zijrails.
 - * Schuif het draadblok in de zijrails.
 - * Plaats de dopjes (D) terug.
 - * Plaats de transportbevestiging (B) over het draadblok.
 - * Zet vast met de meegeleverde 6 mm bouten en plaatjes via de gaten in het draadblok. Het is belangrijk dat de 'armen' aan de transportbevestiging (B) in de gaten in de zijrails worden geplaatst.U kunt de transportbevestiging (B) desgewenst omhoog (zoals op de tekening) of omlaag draaien.

Maat 3+4



4. Zet de rolstoel in het voertuig vast met behulp van een 4-punts spanbandensysteem. Voor het vastzetten van de transportbevestigingen (A) en (B) kunt u een haak of een spanband gebruiken.

Plak de meegeleverde stickers (C) op de vier transportbevestigingen (A) en (B).

De gebruiksaanwijzing van het Combi Frame vindt u op www.R82.com

Instruction de montage


R82[®]

Montage des crochets de transport sur un Châssis Combi avec repose pieds montés de façon centrale

Placement du Combi Frame dans un véhicule:

1. L'utilisation d'un système de harnais quatre points permet de sécuriser le cadre dans le véhicule. (Suivez les instructions du fabricant du véhicule).

 A Un système de harnais quatre points, conforme à la norme ISO 10542-2, doit être utilisé.

 Tout réglage et adjonction d'accessoires doit être correctement installé et vérifié avant chaque utilisation.

A l'arrière du cadre, fixation A :

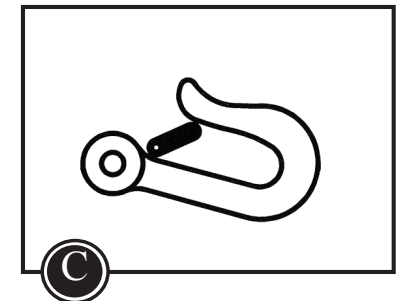
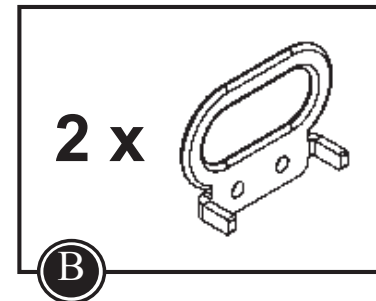
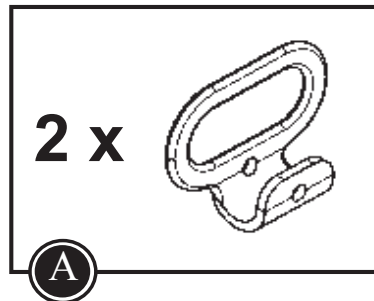
2. * Retirez les bouchons.
* Placez les fixations (A) sur la barre arrière.
* Montez les boulons de 6 mm et les écrous fournis. (Notez le placement selon les différentes tailles.)

A l'avant du cadre, fixation B :

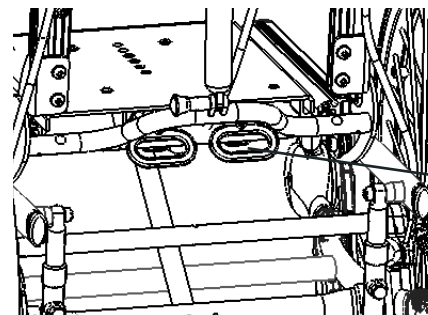
3. * Retirez les bouchons (D) des rails latéraux.
* Faites glisser le blocage de filet sur les rails latéraux.
* Remontez les bouchons (D).
* Placez la fixation (B) sur le blocage de filet.
* Resserrez en plaçant les boulons fournis de 6 mm et les rondelles dans les trous du blocage de filet. Il est important que les « pattes » de la fixation (B) soient placées dans les trous qui se trouvent sur les rails latéraux.
Si vous le souhaitez, vous pouvez faire pivoter la fixation (B) vers le haut (comme montré sur le dessin) ou vers le bas.

4. Le fauteuil roulant est attaché dans le véhicule à l'aide d'un système de harnais à quatre points. Vous pouvez utiliser soit un crochet soit une sangle pour accrocher les fixations (A) et (B).

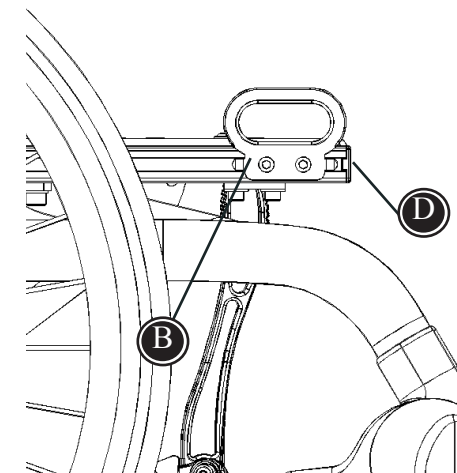
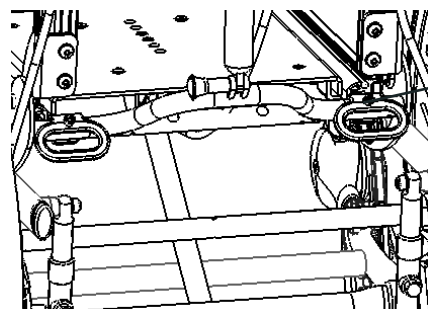
Collez les autocollants fournis (C) sur les quatre fixations (A) et (B).



Taille 1+2



Taille 3+4



Vous pouvez trouver le manuel du Combi Frame sur www.R82.com